

**PATRZ INSTRUKCJE I OBOWIĄZUJĄCE
 OPŁATY PONIŻEJ ORAZ NA ODWRÓCIE**
**SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE
 FEES BELOW AND ON BACK**

WNIOSEK O AKT ZGONU DEATH CERTIFICATE APPLICATION

(Wypełnić wyraźnie, podając jak najwięcej informacji w języku angielskim. Rozpatrywanie wniosków złożonych w innych językach może potrwać dłużej).

(Please print clearly and fill out as much information in English as you can. Forms submitted in other languages might take longer to process.)

1. NAZWISKO W CHWILI ZGONU / LAST NAME AT TIME OF DEATH		2. IMIĘ / FIRST NAME		3. <input type="radio"/> KOBIEȚA / FEMALE <input type="radio"/> MĘŻCZYŻNA / MALE <input type="radio"/> X	
4. DATA ZGONU / DATE OF DEATH <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> MM DD RRRR MM DD YYYY </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> POCZĄTEK WYSZUKIWANIA BEGIN SEARCH MM DD RRRR MM DD YYYY </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> KONIEC WYSZUKIWANIA END SEARCH MM DD RRRR MM DD YYYY </div> </div>		5. JEŚLI DOKŁADNA DATA ZGONU NIE JEST ZNANA / IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF DEATH			
6. MIEJSCE ZGONU PLACE OF DEATH		7. DZIELNICA / BOROUGH MAN <input type="radio"/> BRONX <input type="radio"/> BKLYN <input type="radio"/> QUEENS <input type="radio"/> SI <input type="radio"/>		8. WIEK AGE	9. LICZBA POTRZEBNYCH KOPII / HOW MANY COPIES DO YOU NEED?
10. CZY JEST POTRZEBNE POŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI Z ORYGINAŁEM? DO YOU NEED A LETTER OF EXEMPLIFICATION <input type="radio"/> TAK / YES <input type="radio"/> NIE / NO		11. NAZWISKO MAŁŻONKA LUB PARTNERA SPOUSE OR DOMESTIC PARTNER'S NAME		12. OSTATNI ZNANY ADRES LAST KNOWN ADDRESS	
13. ZAWÓD OSOBY ZMARŁEJ OCCUPATION OF DECEASED		14. NAZWISKO OJCA / RODOWE / FATHER / PARENT'S NAME		15. NAZWISKO MATKI / RODOWE PRZED ŚLUBEM MOTHER / PARENT'S NAME BEFORE MARRIAGE	
16. NUMER UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO / SOCIAL SECURITY NUMBER		17. NUMER AKTU (jeśli znany) / CERTIFICATE NUMBER (if known)			
18. CEL WYDANIA AKTU / WHY DO YOU NEED THIS CERTIFICATE?		19. RODZAJ RELACJI ZE ZMARŁYM WHAT IS YOUR RELATIONSHIP TO DECEASED?			
CZYTELNIE WPISAĆ PONIŻEJ DANE POCZTOWE I KONTAKTOWE / PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW					
IMIĘ I NAZWISKO / NAME		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> NUMER TELEFONU KONTAKTOWEGO (W DZIEŃ) DAYTIME PHONE NUMBER </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Nr kierunkowy Area Code </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Nr telefonu Telephone Number </div> </div>			
ULICA / STREET ADDRESS		NR MIESZKANIA / APT. NO.			
MIASTO / CITY		STAN / STATE		KOD POCZTOWY / ZIP CODE	
ADRES E-MAIL E-MAIL ADDRESS					
20. CZY POTRZEBNE JEST PODANIE PRZYCZYNY ZGONU? DO YOU NEED THE CAUSE OF DEATH? <input type="radio"/> TAK / YES <input type="radio"/> NIE / NO Przyczynę zgonu można uzyskać wyłącznie w przypadku wymienionej poniżej relacji ze zmarłym: You may only obtain cause of death if your relationship to the deceased is listed below: Zaznaczyć odpowiednie pole / Please check the appropriate box <input type="radio"/> Małżonek lub partner / Spouse or Domestic Partner <input type="radio"/> Rodzic lub dziecko / Parent or Child <input type="radio"/> Rodzeństwo / Sibling <input type="radio"/> Dziadkowie / Grandparent <input type="radio"/> Wnuki / Grandchild <input type="radio"/> Osoba decydująca w sprawie aktu zgonu Person in control of disposition on death certificate		21. OPŁATY / FEES 15 USD za kopię x _____ kopii USD ____ \$15 per copy x copies Koszt potwierdzonej notarialnie kopii obejmuje wyszukiwanie z okresu dwóch lat z rzędu Cost of certified copy includes a two consecutive year search 3 USD za każdy dodatkowy rok objęty wyszukiwaniem x _____ lat(a) USD ____ \$3 for each extra year searched x years Łączna kwota: USD ____ Total Amount Enclosed: JEŚLI AKT ZGONU NIE ZNAJDUJE SIĘ W DOKUMENTACJI, ZOSTANIE WYSTAWIONE POŚWIADCZENIE „OŚWIADCZENIE O NIEZNALEZIENIU”. IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED			

<p>22. PODPIS KLIENTA. WNIOSKI WYŚLANE POCZTĄ MUSZĄ BYĆ POŚWIADCZONE NOTARIALNIE / CUSTOMER SIGNATURE. IF BY MAIL MUST BE NOTARIZED</p> <p>Składając podpis poniżej, oświadczam, że jestem osobą, za którą się podaję w tym dokumencie. Potwierdzam, że informacje podane w tym formularzu są kompletne i dokładne. Ponadto przyjmuję do wiadomości, że podanie nieprawidłowych informacji na temat tożsamości oraz podszycie się pod inną osobę, w tym podrobienie podpisu, jest wykroczeniem, a sprawcy mogą podlegać karze grzywny do 2000 USD.</p> <p>By my signature below, I state I am the person whom I represent myself to be herein. I affirm the information within this form is complete and accurate. In addition, I acknowledge that misstating my identity or assuming the identity of another person including forging a signature may subject me to a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000.</p>	<p>FOR NOTARY PUBLIC USE ONLY (WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEZ NOTARIUSZA)</p>		
<p>Podpis (wymagany) Signature (required)</p>	<p>Data Date</p>	<p>APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED</p> <p>STATE OF _____</p> <p>COUNTY OF _____</p> <p>SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME:</p> <p>THIS _____ DAY OF _____, 20 _____</p> <p>NOTARY PUBLIC SIGNATURE</p>	<p>NOTARY PUBLIC SEAL</p>
<p>Karty kredytowe nie są przyjmowane w przypadku wniosków składanych pocztą. Prosimy dołączyć czek lub przekaz pieniężny płatny na rzecz NYC Department of Health and Mental Hygiene. Jeżeli osoba składająca wniosek mieszka w innym kraju, należy przesać międzynarodowy przekaz pieniężny lub czek z możliwością zrealizowania w amerykańskim banku. Gotówki nie przyjmuje się ani w przypadku składania wniosku pocztą, ani osobiście.</p> <p>Credit cards are not accepted for mail-in orders. Please make your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. If from a foreign country, send an international money order or check drawn on a U.S. bank. Cash is not accepted by mail or in person.</p>			
<p>ZAMÓW AKT ZGONU SZYBKO I BEZPIECZNIE NA STRONIE NYC.GOV/VITALRECORDS ORDER DEATH CERTIFICATES QUICKLY AND SECURELY AT NYC.GOV/VITALRECORDS</p>			

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE AKTU ZGONU

Stopień pokrewieństwa / relacja	Akt zgonu + przyczyna zgonu	Wyłącznie akt zgonu
Mąż/zona, partner życiowy, rodzic, dziecko, rodzeństwo, babcia/dziadek, wnuk/wnuczka	✓	
Bratanica/siostrzenica, bratanek/siostrzeniec, ciotka, wuj/stryj, prawnuk/prawnuczka, praprawnuk/praprawnuczka, córka bratanicy/bratanka lub siostrzenicy/siostrzeńca, syn bratanicy/bratanka lub siostrzenicy/siostrzeńca		✓

- Podawanie fałszywych informacji, w tym sfalszowanie podpisu w celu uzyskania aktu zgonu, jest wykroczeniem, a sprawcy mogą podlegać karze grzywny do 2000 USD za wykroczenie.
- Podanie fałszywej tożsamości jest przestępstwem, a sprawcy podlegają postępowaniu sądowemu.
- Patrz poniżej w celu uzyskania informacji na temat wymagań dotyczących dowodów tożsamości i opłat oraz innych ważnych informacji.
- Wymagania dotyczące dowodów tożsamości mogą podlegać zmianie.

3 SPOSOBY ZAMÓWIENIA AKTU ZGONU W MIEŚCIE NOWY JORK

- **Przez Internet:** Należy przejść na stronę nyc.gov/vitalrecords, aby zamówić akt przy użyciu karty kredytowej, karty debetowej lub czeku elektronicznego. „Wnioski online mogą składać wyłącznie małżonkowie, partnerzy, rodzice, rodzeństwo, dziadkowie, wnuki osoby zmarłej lub osoby odpowiedzialne za rozporządzenie na wypadek śmierci (informatorzy)”.
- **Osobiście:** Należy udać się na 125 Worth Street na Lower Manhattan i skorzystać z wejścia od Lafayette Street (dostęp dla osób niepełnosprawnych) lub od Centre Street. Czynne od poniedziałku do piątku, od 9:00 do 15:30. Kolejki są najkrótsze rano.
- **Pocztą: Wnioski przesłane pocztą muszą być podpisane w obecności notariusza.** Wnioski należy przesłać na adres: 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Należy dołączyć zaadresowaną do siebie kopertę ze znaczkiem oraz czekiem lub przekazem pieniężnym płatnym na rzecz NYC Department of Health and Mental Hygiene. Należy przedstawić kopię dowodu tożsamości kategorii 1 lub oryginalne dowody tożsamości kategorii 2 (patrz poniżej).

Wymagania dotyczące dowodów tożsamości, w tym małżonków, partnerów, rodziców, rodzeństwa, dziadków, wnuków osoby zmarłej lub osób odpowiedzialnych za rozporządzenie na wypadek śmierci (informatorzy)

Akceptujemy dowolny z poniższych dokumentów, **JEŚLI** zawiera zdjęcie, podpis i nie wygasła data jego ważności:

- Prawo jazdy lub karta identyfikacyjna dla osób niebędących kierowcami
- Karta świadczeń NYS ze zdjęciem
- Amerykański lub zagraniczny paszport bądź karta paszportowa
- Karta stałego zamieszkania
- Legitymacja uniwersytecka lub college'u z bieżącym odpisem ocen
- Identyfikator więźnia z bieżącym dokumentem zwolnienia
- Identyfikator pracownika z bieżącym paskiem płacowym
- Karta NYC Access-A-Ride
- Karta miejska IDNYC
- Karta NYC MTA ze zniżką

W przypadku braku powyższych dokumentów akceptujemy również:

- Dwa różne dokumenty, jak wskazano poniżej, jeśli zawierają imię i nazwisko oraz adres i są datowane w ciągu ostatnich 60 dni; akt prześlemy POCZTĄ
 - Rachunki za media lub telefon
 - Oficjalna korespondencja z władzami rządowymi

Wymagania dotyczące dowodu tożsamości dla osób NIESPOKREWNIONYCH z osobą zmarłą

Osoby **niespokrewnione** z osobą zmarłą muszą udowodnić prawo do uzyskania aktu zgonu. Akt zgonu mogą uzyskać osoby sprawujące zarząd majątkiem masy spadkowej, osoby broniące lub dochodzące praw majątkowych, a także osoby, które mogą wskazać inny uzasadniony cel, w tym cel sądowy.

- Polisa ubezpieczeniowa
- Testament
- Książeczka oszczędnościowa lub wyciąg z konta bankowego
- Akt własności
- Inny dokument potwierdzający uprawnienie

W przypadku braku możliwości przedstawienia wymaganej dokumentacji należy zwrócić się o pomoc, dzwoniąc pod nr 311 lub 1-212-639-9675 w przypadku osób spoza Nowego Jorku.

IMPORTANT DEATH CERTIFICATE INFORMATION

Relationship	Death Certificate + Cause of Death	Death Certificate Only
Spouse, Domestic Partner, Parent, Child, Sibling, Grandparent, Grandchild	✓	
Niece, Nephew, Aunt, Uncle, Great Grandchild, Great-Great Grandchild, Grandniece, Grandnephew		✓

- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a death certificate is a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000 per violation.
- Submitting fraudulent identification is a crime and violators are subject to prosecution.
- Please see below for identification requirements, fees and other important information.
- ID requirements are subject to change.

3 Ways to Order a New York City Death Certificate

- **Online:** Visit nyc.gov/vitalrecords to order using a credit card, debit card or electronic check. “Only spouses, domestic partners, parent, siblings, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant) may submit orders online.”
- **Walk-In:** Go to 125 Worth Street in Lower Manhattan and use the Lafayette Street (handicapped accessible) or Centre Street entrances. We are open Monday through Friday 9:00AM – 3:30PM. Lines are shortest in the morning.
- **By Mail: Applications submitted by mail must be signed in the presence of a Notary Public.** Mail your application to 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include a self-addressed, stamped, envelope with your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. You also will need to provide a photocopy of the required identification and any necessary documentation (*see below*).

Identification (ID) requirements including the deceased’s spouse, domestic partner, parent, sibling, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant)

We accept any of the following, **IF** it includes your photo, your signature and is unexpired:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Driver’s License or Non-driver’s ID Card • NYS benefit card with photo • U.S. or foreign passport or passport card • Permanent resident card • University or college ID with a current transcript | <ul style="list-style-type: none"> • Inmate ID with current release papers • Job ID with a current pay stub • NYC Access-A-Ride card • IDNYC Municipal ID • NYC MTA reduced fare card |
|---|--|

If you don’t have any of the above, we also accept:

- Two different documents as indicated below if they show your name and address and are dated within the past 60 days, we will MAIL the certificate
 - Utility or telephone bills
 - Official government mail that you have received

Documentation requirements for applicants NOT related to the deceased

If you are **not** related to the deceased, you need to establish your right to obtain a death certificate. You may obtain a death certificate if you are the legal representative of the estate, a party with a property right to protect or assert, or if you can specify another judicial or other proper purpose.

- Insurance Policy
- Will
- Bank Book or statement
- Property Deed
- Other document showing entitlement

If you are unable to provide the required documents, ask us for help by calling 311 or 1-212-639-9675 if you are outside of New York City.